

Satweefchu Amises

1851.

Trihsdesmitais gadda gabjums.

Nr. 1 lihds Nr. 52.



S e l g a w â,

pee Jahna Wridrikka Steffenhagen un debla.

168449 ✓



Ih f a i s r a h d i t a j s to lectu, kas awisēs no 1851ma gadda atrohnamas.

(Kuhmes labbad tabs fluddinaschanaš, kas tikkai tanni laikā geldeja, kad awisēs tappe eeliktas, nemas ne peemimešim un arri zittuš wahrduš paihsinasim. R. G. W. irr jalassa: Kursemmes Gubernementa Waldischana; apr. t. jalassa: aprinka teefa; p. t. jalassa: pagasta teefa; fl. jalassa: fluddinaschana; m. jalassa: muischa.; Kr. jalassa: Krohna; ds. jalassa: dsimta.)

- Nr. 1. No Jelgawaš. Lizziba uš wahrdu. Jauna gramata. Smeeklu stahstini. Jauna gadda šahkumā. Jauna gadda wehleschana uš Latv. Aw. 30tu gadda gahj. Bresilges, Keel-Seffawas, Erzogsm. un Abgunst-Grinpeltes p. t. fl.
- Nr. 2. Basiņas notikkumi. No Mihzes. Jaunas sannaš. Jo augstaki kshp, jo smaggaki kribt. Smeeklu stahstini. Seema. Deems irr ta mihlestiba. Erzogm. un Abgunst-Grinpeltes p. t. fl.
- Nr. 3. No Salkasmuischaš. Jaunas sannaš. Jo augstaki u. t. p. Smeeklu stahstinsch. Krohdsineekš naw muikšis. Gramata bes bohstabeem. Uštizziba. Erzogm. p. t. fl.
- Nr. 4. Jaunas sannaš. Wehl kahds wahrds par jaunu gramatu. Ko juhs tē buhtut darrijušchi? Mihmes-paldeerš Latv. ds. tehwan Hugengererim. Kr. Elkschnum. p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 5. Ko juhs tē buhtut darrijušchi? Bruuneneekš R. Rahde. Jauna gadda rihtā 1851. Krohdsineekš. Kr. Elkschnum. un Wahrmes p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 6. No Birschumuischaš. No Nerretas. No Kree-wu sem.nes. Bibbeles wahrdi. Dseefmiana Dundangas mahzitajam Glaeser. Kr. Elkschnum. un Wahrmes p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 7. Jaunas sannaš. No Maš-Salwes. Bruuneneekš R. Rahde. Bibbeles wahrdi. Zehrina mohkas. Wahrmes p. t. fl. Sinna.
- Nr. 8. Jaunas sannaš. No Salwes. Bruuneneekš R. Rahde. Dohbeles apr. t. fl. Kr. Dohbeles, Blihdenes, Kr. Seffawas p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 9. No Pehterburgaš. Bruuneneekš R. Rahde. Urbilde uš to stahstu ko tu tē buhtu darrijis. No Salwes. Dohbeles apr. t. fl.
- Nr. 10. Wišs pehz kahrtas. Jums schodeen Pestitajs peedšinnis. Kā sohbu šahpi ja-ahrte. Kā labbu tinti taifft. Jel mihlu firdi rahdiht steids. (Peelikkums) Tee aiebehguschj wajjatoji. Dohbeles un 2 Wentekpils apr. t. fl. Pomuschaš, Lindes, Kr. Dohbeles, Blihdenes un Kr. Seffawas p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 11. Jums schodeen Pestitajs peedšinnis. Bruuneneekš R. Rahde. Tas Deema wihre. Baudkas kemmeri t. fl. Kr. Seffawas, Pomuschaš un Lindes p. t. fl.
- Nr. 12. Jaunas sannaš. Bruuneneekš R. Rahde. Wišs pehz kahrtas. Bausk. kemmeri t. fl. Dohbeles apr. t. fl. Grendšes, Kr. Seffawas un Pomuschaš p. t. fl.
- Nr. 13. Ko juhs tē buhtut darrijušchi? No Mihnu semmes. Kahds wahrds par jaunu gramatu. Stahsts kas kā lihdsiba saprohtams. Bausk. kemmeri t. fl. Dohbeles apr. t. fl. Grendšes, 2 Kr. Seffawas, Frank-Seffawas un Kr. Elkschnum p. t. fl. Zitta fl.

- Nr. 14. La sibla. Bibbel's wahrdi. Sweschas femmes sinna. Lã tã kã skuntes meisteri. Schenberges, 2 Kr. Seffwas, Kr. Urum., Keel-Gezawas, Buffem., Stubrum., Kursites, Grendisches, Frank-Seffwas, Kr. Elschum. p. t. fl. Dohbeles apr. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 15. No Virschum. No Dwertes pagosta Illustes aprinki. Labbias tibrun's. Smecklu stahstinsch. Kã sadogusa u lohzele absteht. Gulta. Schenberges, Kr. Urum., Keel-Gezawas, Buffem., Stubrum., Kursites un Kr. Elschum. p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 16. No Virschum. Faunas sinna's no Illustes aprinka. Vabohms kã wiffas pautus warr itgi isglabbabt. Luppatu lassitajã. Stahstã, kas rahva, ka no wifen. Kã kã enaidneeka pehz labbakais draugs pahweherschahã. Faunam wirram wezza seema naw jprezz. Kr. Urum., Keel-Gezawas, Buffem., Kullchas un Dhsolum. p. t. fl. Zitta fl. Sinna.
- Nr. 17. Faunas sinna's. Kã eet muhsu deenã ar stohlas buhschanu. Sinna par jaunu grahmatu. Kullchas un Dhsolum. p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 18. Dsebrãja mahnu tizziba. Ubbildschana us scho stahstu. Kã eet muhsu deenã ar stohlas buhschanu. Kullchas, Dhsolum. un Kr. Urum. p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 19. Kã eet muhsu deenã ar stohlas buhschanu. Kr. Urum. un Bihdenes p. t. fl.
- Nr. 20. Leez wehrã. Leez wehrã ir to atbildschanu. Sem's buhdams augstu stattahã. Kr. Urum un Urum. p. t. fl. Sinna's.
- Nr. 21. No Merritas draud'es Stahst's par weenã krahpnee'es papreelsch sluddinaschanas. Sinna no Kreeru awisem. Mahzitajam R. Hugenberger, kad wansch no sawahm draud'sem schlihrãhã. Kas us to atbildestã. Urum. p. t. fl. Sinna.
- Nr. 22. Stahst's par weenã krahpnee'es papreelsch sluddinaschanu. Lehta sãhl's — dahrgi aismalfata. Trihs salti sãri. Urum. p. t. fl.
- Nr. 23. Par Latweeschu rãssitajem, jeb leez wehrã ir to ohtru atbildschanu us Nr. 20. Derriga sinna grahmatu mihlotajem. Speegelu brãhketaja.
- Nr. 24. Lectu rabdischana kondenes pilfatã. No Gehlabstattes. Resinns. Ir matroh's ir gudri-neekã. D. J. nopuhtas pee fawa laulata drauga kappã. Wezzpilles p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 25. Par Latweeschu rãssitajem u. t. p. Thls gehda prãht's. Wezzpilles, 2 Boggum. p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 26. Urtal kas no jauna. Faunas sinna's. Schurku mihlesiba. Sweschas femmes sinna's. Wezzpilles, Dstbach-Freiberges, Boggum., Lindes un Frank-Seffwas p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 27. Par Latweeschu rãssitajem. Schwiadeslustis un leelmuttis. Frank-Seffwas p. t. fl.
- Nr. 28. Skattees un klaus'es labbi. No Ubbilmuischas. No Kreeru femmes. Ubdohmaschana pehrkõna laikã. Deema wahrdi. Dstbach-Freiberges, 2 Boggum., Lindes un Frank-Seffwas p. t. fl.
- Nr. 29. No Virschumuischas. Derrigi mahju rihti. Epreezinaschanas behdãs. Us Nr. 20 atbildschana. Sappinas sehra's. Wentespiles apr. t. fl. Dstbach-Freiberges, Boggum., Lindes un Erzogum. p. t. fl.
- Nr. 30. Faunas un wezzas sinna's. Saules aptum'schoschana. Bibbele leela manta. Dohmas pehz libgawina's. Sinna.
- Nr. 31. No Virschumuischas. Ne pemistetees, Deems ne leekãh apsmetees. Labbi, ir slihts dsirocht. Rahdas sinna's par ugguns-wehmejeem kalneem. Labba sohbu ohste. Ubdohmaschana to wahrdu Jerem. raun. di. 3. 49, 50. Mikhlas. Lã buh's. Erzogum., Wainodes un Boggum. p. t. fl.
- Nr. 32. Sluddinaschana. No Illustes aprinka. No Augschpuffes. Diwejadi augli. Rahdas sinna's par ugguns wehmejeem kalneem. Sinna par jaunu grahmatu. Mikhlu usminneschana. Erzogum. p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 33. Sluddinaschana. Rahdas sinna's par ugguns wehmejeem kalneem. Melaimigi notifikumi Kreeru femmẽ. Par sawadahm latweeschu grahmatahm. Wainodes, Boggum., Frank-Seffwas, Brinken Pedwahles p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 34. Sluddinaschana. No Kreeru femmes. Rahdas sinna's no ugguns-wehmejeem kalneem. Pateiziba. Waffaras riht's. Wainodes, Boggum., Frank-Seffwas, Brinken Pedwahlis un Lestenes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 35. No Keepojas puffes. Uhdstiba. Ko frohderis grihbeja, to tas arri dabbuja. Pateiziba. Piramus un Liebe. Brinken Pedwahles, Frank-Seffwas un Lestenes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 36. No Uffaru muischas draud'es. Faunas sinna's. No Kreeru femmes. Zil tas nelabbi irr, mirronus ahtri glabbabt. Tautu dseefma. Waffaras waffars. Lestenes un Frank-Seffwas p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 37. No Salwes. Notifikums pee Indijanereem Amerikas femmes dokã. Warr buht labbi gan. Mammig's schna. Waffaras waffars. Virschum. p. t. fl.
- Nr. 38. Nahwes peeminna. Pateefigs notifikums. Kristigi johli. Dohbeles apr. t. fl. Virschum. p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 39. Pamahzischana draud'es lohzeleem kad nahf pee mahzitaja par sw. amnata darbeem peerunnãht. No Lestenes. Tas leela'ais bihdu-lohã. Kristigi johli. Dohbeles un Bauskas apr. t. fl. Virschum. p. t. fl. Zittas fl.

- Nr. 40. Nu buhs deefgan. Kristigi johki. Bauß-
kas apr. t. fl. Leel-Uuzes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 41. Pamahzifchana draudfes lohzeckem u. t. p. Kri-
stigi johki. Fauna mohde fweestu taifiht. Baußkas
apr. t. fl. Elohlenbeckes, Strasdes un Leel-Uuzes
p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 42. Woi tas warr buht teefa? Muscha un zil-
weks. Allus dseefma. Strasdes un Leel-Uuzes p. t. fl.
- Nr. 43. No Jelgawas. No Sehlpils un Sunnakfes.
No Wahzenmes. Sweschas semmes sinnaß.
Naw waijadfigs. Reekstini pawattas brihschös us-
tohschami. Elohlenbeckes un Strasdes p. t. fl.
Sinna.
- Nr. 44. No Semmites. Nahwes peeminaa zeeniga
Grahwa kunga no Kreuga. Labs uhdens teizama
leeta. Sweschas semmes sinnaß. Ubbildeschanaß
to mißflu. Elohlenbeckes, Aurum., Bramberges
un Kr. Baußkas p. t. fl.
- Nr. 45. No Nerretas. La 26ta Aug. deena Skrun-
des basnigä. Nebba semneefs irr tahds mulkis, ta
winfeh isffattahs. Trihs weetas kur azzis jausmett.
Emecklu stahstß. Schuhpis dseeb. Us schuhpu beh-
rebm dseeb Kursemmes augschgalleeschi ta. Wen-
teßpills apr. t. fl. Bramberges un Kr. Baußkas
p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 46. No Subbates draudfes. No Illukstes ap-
riuka. Johki. Tralliasch. Garriga dseefma pee
prameesta kunga Elverfeldta glabbaschanaß. Wen-
teßpills apr. t. fl. Leel-Seffawas, Bramberges,
Aurum. un Kr. Baußkas p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 47. Jaunas sinnaß. Sinna par jaunahm grah-
matahm. Ur Deewu irr labbi mittoht. Manta,
kas wezzakeem jagahda preeksch saweem behrneem;
jeb istabstischana, kahdas dehmaß nemahziti laudis
par flohlahm turr, un peerahdischana, ka katram
zilwekam mahziba waijaga. Kristus ta muhschiga
saule. Schenberges, Leel-Seffawas un Aurum.
p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 48. Swirbuli. Manta, kas wezzakeem ja-
gahda preeksch saweem behrneem. Seffß ar wih-
raku. Leel-Seffawas p. t. fl. Zittas fl. Sinna.
- Nr. 49. Luhgschana. Jaunas sinnaß. No Birschu-
muhschäs. Lindes un Leel-Uuzes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 50. No Mihzes. Manta, kas wezzakeem jagah-
da preeksch saweem behrneem. Kalkitis kas pilli
us maltiti gahjis. Leel-Uuzes, Lindes, Suhres,
Schenberges, Lihwes-Behrsdes un Blihdenes p. t. fl.
Zittas fl.
- Nr. 51. Tad irr seema. Manta kas wezzakeem ja-
gahda preeksch saweem behrneem. Galla wahros.
Lizzigs meefneekß. Zil Latweeschu kauschu flaitlis
idnefs. Leel-Uuzes, Lindes, Suhres, Schenberges,
Lihwes-behrsdes un Blihdenes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 52. No Mihgas. No Keepajas puffed. No
Embohtes. Sinna is Mihgas pilseftas. Chran-
ga saklu sifmite. Pateiziba. Seemas-frechtu kohks.
Mihme Latweeschu awischu 30ta gadda-gahjuma
galla. Lihwes-Behrsdes. Blihdenes, Wahrwes un
Leel-Seffwes p. t. fl. Zittas fl.

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas puffed: Hofrath de la Croix.

L a t w e e f c h u N w i s e s .

Nr. 1. Zettortdeenâ 4tâ Janwar 1851.

No Zelgawas.

Tauna gadda deenâ mehş fatous mihtus Latweefchu Nwischu laffitajus itt no firşs ap-
fweizinajam un teem labbu laimu un wiffu
fwehtibu pee meeşas un dwehşeles wehlejam
no Deewa ta Tehwa, zaur Jefu Kriftu! —
Itt kâ juhs apradduſchi ilgaddus pirmâ lap-
pinâ laffit, kâ pa muhşu Zelgawas draudſi
gabjis, tâ mehş jumş ir ſhinni gaddâ ſchiş
ſinnas dohşim:

1850tâ gaddâ

| | Zelgawas | |
|--------------------------------------|----------|-------------|
| | lauu dr. | pilfata dr. |
| 1) irr dşimmuſchi: pawiffam | 408 | 147 |
| puiſchi | 188 | 73 |
| meitinaş | 220 | 74 |
| laulibâ | 397 | 108 |
| ahlaulibâ | 11 | 38 |
| nedſiſhwi | 4 | 15 |
| dwiſniſchu pahri | 7 | 4 |
| 3 behrni no weenaş mahtes | — | 1 |
| 2) irr jaunekki eeſwehtiti tappuſchi | 196 | 60 |
| 3) irr pahri uſfaukti tappuſchi | 150 | 90 |
| ſtarp ſcheem: | | |
| atraitni ar atraitnehm | 9 | 4 |
| atraitni ar jauneem laudim | 35 | 26 |
| jauni laudiş | 106 | 60 |
| No ſcheem muhşu baſnişâ laulati | | 71 |
| 4) Pee ſw. meelaſta irr bijuſchi | 10450 | 4090 |
| Şlimmibaş gultâ Deewa | | |
| maiſi baudijuſchi | 35 | 92 |
| Zetunneeki Deewa maiſi baudijuſchi | 106 | |
| 5) irr mirrſchu: pawiffam | 426 | 191 |
| ſtarp ſcheem: wiſriſki | 204 | 98 |
| ſeewiſki | 222 | 93 |
| behrni | | 97 |
| 90 lihđ 98 gaddus wezzi | 3 | 2 |

Lai ſchehligaiş Kungş un Deewş jaunâ gaddâ
pee mums un jumş wiſſeem wiſſaş ſwehtas
tizzibaş leetas ſtiprina un wairo.

Zelgawâ 1mâ Janwar d. 1851.

R. Ş h u l z .

Tizziba uş wahrdu.

Daſham zilwekam par labbu, kaş ar beh-
digahm dohmahm un apgruhtinatu ſirdi dſiſhwo,
ſcho iſhu bet pateefigu ſtaſtinu teiſſchu.

Kahđş deewabiſjiş wihrş ilgu laifu ar
ſchaubigahm dohmahm ſawu galwinu puh-
leja — ne pehz naudaş un mantaş, ne pehz
paſauleş gohda un kaſribaş dſiſhdameeş, bet —
kâ wiſſch Deewam patihkaş un ſwehtş taptu;
jo wiſſch tam wahrda ſpehkaş, ko taş mi-
kaş Peſtitajş mums par ſtiprinaſchanohş de-
wiş, wehl iſten ne bija tizzeiş, nedş to pa-
reiſi apdohmajiş. Tahdaş behdaş taş ſawam
gohdigam mahzitajam ſuhdſeja, kaş gandraudş
darbojajş, to no tahdaş prahta-maldiſchanaş
atgreeſt, mahzidamş, ka mums buhş Deewa
wahrdam tizzehť beş ſchaubiſchanaş, un uş
ſawu paſchu taiſnibu ne paſauteeş. Bet kad
taş to wiſſu, ko tam mahzitajş ſazzija, wehl
ne warreja labbi ſapraſt, ka ſawu tizzibu uş
Deewu turreht, tad mahzitajş tam to ka iş-
ſkaidrodamş ſtaſtiş tahdu notikkumu: Kad
Şpranzoſchu keiſarş Napoleoş kahđâ deenâ
preekſch ſawu pilli Pariſheş pilfatâ ſaldatus
rihloja jeb muſtereja, un teem pawehledamş
garram ſtaigaja, un ſawa jahjama ſirga pa-
waddu bija walkâ laidiş, te taş ſirgş ſreen
luſtedameeş prohjam gar to ſaldatu rindu.

Weens saldatš no ta pulka to redsedamš schau-
jahš knafchi tam firgam preefchâ, no ferr pee
pawaddu un pee keisera peewedd; tas to firgu
fanendams tam saldatam teiza: „Es patenzinu
terw kapitan.“ — „Pee kurras regimentes zeenigš
keisars?“ praffija saldatš. — „Pee mannas
gwardes“ atbildeja keisars us firgu kaph-
damš un tà ar lehzeneem probjam jahje. Tas
saldatš fawa augsta waldineeka wahrdu dsir-
dejis, us to drohfschi palaidahš, leef fawu
plinti nohst un eet ar to paschu saldatu mun-
deeriku pee fawa generala. Generalš to eerau-
dsijis praffija: „fo gribboht?“ — Tas saldatš
us fewi rahdidamš atbildeja ar drohfschu skat-
dru balši: „Schis zilweks irr keisara gwar-
des kapteinis!“ — „Tu!“ eefauzahš generalš
brihnodamees, „kas temi par to irr zehlis?“ —
„Tas irr man to teizis, kas tur jahj,“ us to
keisaru rahdidamš, „tà wahrdam es tizzu.“ —
„Ak tà! nu mans lungs, es to wehl ne sin-
naju,“ atbildeja generalš, un to saldatu tuh-
lin par kapteini nofauze preefch wisseem. Tà
tappe tas saldatš, us keisara wahrdu tizzedamš
kapteina gohdâ, kaut tam arri tuhlin nei pal-
letes, nei sohbens tappe dohti, jo tas wahrds,
fo tas no fawa augsta waldineeka dsirdeja, un
us kurrea tas pastahwigs palikke, geldeja tam
wairak, ne kâ apgehrbš un gohda sihmes.

Tas wihrs zaur scho stabstu nu fapratte,
kas tas irr us wahrdu tizzeht, un kahds faldš
firdsmeers no ihstenas pateefas tizzibas us
Deewu zilwekam no Deewa wahrda nak. Un
kad mahzitajs to tam wehl ar bihbeles wahr-
deem dauds weetas usrahdija, tad tas wihrs
turreja to Bibheli par fawu wissu dahrgaku
mantu; winna prahtš wairš ne schaubijahš,
bet wissâ firdi us Deewu stipri palahwahš.
No ta brihscha tam wiss zittadi rahdijahš, jo
tas bija tappis tizzigš teem Deewa wahrdeem:
„Kas tizz, tas taps swehts.“

Turreet ir juhs, mihli lassitaji, tahdu stipru
tizzibu us teem Deewa wahrdeem, kas muh-
scham ne wils, jo eefsch teem mehš Deewa
prahtu atrohnam, fo mums wisseem sinnahst

un darriht buhs, ja gribbam scheit meeru
un tur debbesis swehtibu un muhschigu laimi
eemantohst. M. B.

Sauna grahmata.

„Daschadu wezzu un jaunu rakstu krahjums,
kur warr atraft sines, pasakkas, mihklas,
mahzibas un dseefminas, kas no Wahzu
wallo das pahrtulkotas, woi jaunas is-
dohmatas un farakstitas no Sehlpils
Prahwesta un Birschu- un Sallas-drau-
dses mahzitaja Lundberg. Selga-
wâ 1850.“

Schinni ne senn drikketâ grahmatinâ ar wakfu juhs,
mihlee grahmatu-zeentaji, atrohneet us 156 lappu-
puffschm 79 gabbalus, fo weens jumš no wairak ne
kâ 40 gaddeem labbi pasibstams mihtotais juhsu tau-
tas, — kas tanni garrâ laikâ jau zaur daschu grah-
matu, kâ: Zeemš, kur seltu taifa; Pehters, jaunš
weentulis; un Indrikkis no Dsolkalna — juhsu prahtu
awgaismojis, un juhsu firdis ar preekeem pilbijis, —
wehl fawâ dsihwibas-walkarâ jumš par pamahzi-
schanu, derriku laikâ-kaweschonu un islustschonu irr
lizzis rakstis speest. — Jâ juhsu luhgschonu ikweens
no juhsu mahzitojcem jumš to labpraht fagahdahš
par 30 sudraba kappeikeem. x.

Smeecklu stabstini.

Kahds semneeks fawam draugam isstah-
stija, kâ winsch fawam kaiminam 80 kuh-
linus rudsu nakti panehmis. „Woi tu
tohs us weenu reis nehmi,“ walza draugs
to. — „Nê,“ atbild semneeks, „us trihs reisi,
un katru reis 20 kuhlischus.“ — „Bet tad tak
tu ne effi 80 kuhlinu sadšis, kâ kuhdsejes, bet
tik 60?“ — „Gan teefa!“ atbild semneeks, „bet
es gribbeto wehl scho nakti 20 kuhlischus nemt.“

* * *

Utsargam turreht.

Pihpmannis bij aptruhzis tabbaka, luhdša
tadeht fawu draugu, lai tam dohtu fawu tab-
baku makku pihpi peebahst. Schis pihpi

bahsdams eerauga, kà diwi makki irr weens
 eeksch ohtra eebahsti. Schis brihnodamees to
 jauta: „Kalabbad tu, draugs, diwi makkus
 weenu eeksch ohtra turri?“ — „Kalabbad,“ at-
 bild ohtris, „kà man ik neddelas weens maks
 pasuhd, es nu atfargam diwi turru, kad weens
 pasuhd, lai ohtris tad wehl atleek.“

* * *
Reprezjees Kaslens.

Leifchu pilfatà eewedd Leitis kaslenu pah-
 doht. Dè arri ne ilgi Schids klast pee-eet
 un Leiti waiza: „Zif prassi par to?“ — Leitis:
 „Sefchi berlinkus (pimberus).“ — Schids:
 „Di! Bet kalabbad tam naw raggi?“ — Lei-
 tis: „Kalabbad, kà tas wehl naw prezjees.“

E. F. S.

Sauna gadda fahkumà.

1.

Kabb' been' juhs mihi, Kà jums klahjaha?
 Kà dshwoject? Woi weffeli?
 Woi behdas, raifes jums eeksch mahjas?
 Zeb woi jau wiffi laimigi?
 Lai palihds jums, kas ween war speht
 Pee wiffahm lectahm palihdscht.

2.

No grehku-meega Deems muhs mohda,
 Muhs tà kà tehws ween mihlodams;
 Wiasch gribb, lai wiffi winnu gohda,
 Un Jesu, kas irr gohdajams.
 Lai wiffem grehkeem atfakkam
 Un winnam weenam kalpojam.

3.

Lai meh's nu lihds ar jaunu gaddu
 Uefakkam jaunu dshwibu;
 Deems dohs, ka meh's ne zeescham baddu,
 Un pasneegs sawu paligu.
 Lai winnam klausam tiffuschi,
 To luhdsam ne apnikluschi.

4.

Gan debbes-Zehws pahr wiffem raudsich;
 Arr' sakka pats eeksch bishbeles;
 „Kamehr wirs semmes deenas aufichs,
 Wehl spihdehs faule, swaigsuites;
 Wubs sebschana un plauschana,
 Nakt's, deena, seema, waffara.“

5.

Mums tizzeht buhs tsem Deema wahrdeem,
 Kas stahw tai swehta grahmarà,
 Tohs allasch usnemt buhs par gahrdeem,
 Un turreht labbà peeminnà;
 To debbes, semme fader's he,
 Bet Deema wahrbi postahmehs.

6.

Mehs Jesus wahrda gribbam eefahkt
 Scho jaunu gaddu pawaddiht;
 Meh's Deema nammà gribbam eenahkt
 Zf swehtdeenas un ueklauscht
 Zabs swehtas Deema mahzibas,
 Kas mums par laimi eedhtas.

8.

Kungs, pasneeds tu mums swehtu spehku
 Pee wiffa labba postahweht,
 No firds eenihdeht katru grehku,
 Un, tew paklauscht, israhweht
 Zabs uschnas, kas aug firsuinnà;
 Deems schehligais nahz paligà.

M. 3.

**Sauna gadda wehleschana us Latweeschu
 Awischu 30tu gadda gahjumu.**

1.

Tew muhsu tautas-lappin schodeen swezinajam,
 Treschdesmit-gadda-beena, laimes nowehlejam;
 Kamehr tu effi tezzeht eefakufi
 Starp taweem draugeem, wehl ne peekuffusi.

2.

Zas tehws, kas tewi gaismà zehlis, fenn dusa meerà;
 Bet winna dahrga wehleschan' eet pilnà mehrà:
 „Kà zaur tew gribb muhs' sumaschanas wairoht,
 Zà padomus kà gudribu ispaudoht.“

3.

Zas publejahs ar mihlestibas-fird' un garru
 Tew kohpdams, aubsedams kà kahdu dahrgu sarru,
 No kurra mums tik labbi augli zekahs,
 Ka taggad wehl dasch labbums zaur to sekkahs.

4.

Zas mihlestibas-gars, fo Watsons tew atstahjis,
 Naw wifs ar minnu lihds kluffà kappà gahjis; —
 Bet firdis atraddis, kas stipri strahda,
 Un tik patt mihligi par tewi gahda.

5.

Gan daschu strahdneeku, kas tewi labbi kohpa,
 Kad bahrite palikki, feds jaw semmes-kohpa?!

See mums zaur tew tik lohti mihli bija,
Ka pakkat teem dauds affariinas lija.

6.

Tapatt dauds paligi, ta augsti ka ir semmi,
Kas tew ko dahwaja, jau gull eeksch dfestru semmi!
To raksti ween te wehl irr dabbujami,
Det paschi newaid wairs schein atrohdami.

7.

Un ta ir mehse, kas taggad wehl ko allasch rakstam,
Ar laiku aiseesim, atstahsim tewi lassam
Muhf' jaunnekeem, un zitteem pehzuahkameem,
Kad duhsesim eeksch kluffa meera-nammeem.

8.

Lai tapsez taggad libdsam strabacht kamehr deena,
Un leekam ittin labbi dsihwes-stundas zeena:
Lai tahdu fehlu isehjam zil warram,
Kas labbus auglus nese, ir meef' un garram!

9.

Lai Deems nu, mihlo lappin', labbu laimi peeschkirr,
Lai scho gadd tewim lassitaju truhkums ne irr! —
Nahz, nahz pee mums ar labbahm jaukahn tee-
tahm! —
Mehs nemsim tew eeksch sawahm mahju weetahm!

10.

Tezz tad no jauna sawu zekku lappin' mudri,
Lai zaur tew lautini tohp arri wairak gudri;
Lai Deems dohd, ka tu labbas sinnas nestu
Un scho gadd dauds us labbu zekku westu.

11.

Deems swehti laimo Zuhse, Zuhse mihlus apgahd-
neekus!
Kas taggad darbojahs, un dohd Zumse saldus preekus;
Ka scho gadd warreot strabacht meerad drohschi,
Eeksch wesselibas ilgi dsihwoht kohfschi!

M. B.

Teefas fluddinaschanas.

Wissi tee, kam kahdas prassichanas pee ta pee dsimtas-
muishas Bresliger (Salbes kirsphele) peerakstita no-
miruschka Peter Peterjohn, jeb kas tam nelaikim ko
parrada, tohp zaur scho usajinati, lihds 14tam We-
bruar 1851 pee schihse teefas peeteiktees, jo wehlah ne-
weenu wairs ne klausihse un tohs parradneekus ar dub-

bultu maksu strahpehs. Bresliger, tai 14ta Dezem-
ber 1850.

(L. S.) ††† Adam Saks, pagasta wezzakajs.
(Nr. 70.) F. Freiberg, pag. teefas srihweris.

Krohna Keelas-Seffawas Nahrunu-Dahtera mahjas
irr tulihst woi us klausibu jeb us nohmnu dabbujamas.
Kas wianas gribbetu nseemt, tam buhs wiswehlah
lihds 19tu Janwar 1851 pee Keelas-Seffawas Krohna
pagasta teefas peeteiktees, peenahzannu drohschibu no-
list, klahதாக sinnas to mahju dehl saemt un sagai-
dihst, ka pagasta teefa, ja tas opneimahas un espehji
wissu ko pagasta teefa tam preekscha liks ispihbht,
tahs peeminnetas mahjas winnam nodohd. Masd
Seffawa, tai 16ta Dezember 1850. 1

(L. S.) Teefas wahrda:
(Nr. 2094.) Allunan, teefas srihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassichanas
buhstu pee tahs atstahstas mantas ta nomiruschka Wi-
skabkumuischas kalpa Krichjahn Dhsolin (Strauss) no
Sildedschu mahjahm, tohp zaur scho usajinati, 2 mehne-
schu starpd no appalschraffitas deenas pee Erzogumui-
schas pagasta teefas peeteiktees, jo wehlah ne weenu
wairs ne klausihse. Tapatt arridsan tee, kas tam schein pee-
minnetam nelaikim ko parrada, teef usajinati, sawus
parradus lihds 2tram Merz 1851 pee schihse pagasta
teefas aismakscht, zittadi tohs paschus pehz nobelgta
termina pehz liffumeem strahpehs. Erzogumuischa, 3
tai 30ta Dezember 1850.

(L. S.) ††† Zuhbel, peefehdetajs.
(Nr. 776.) A. J. Monkiewicz, teef. srihw.

Kad Abgunst-Grinpeltes pagasta teefa par to mantu
ta libdschinniga fainneeka Pleppu Janna Bubberg
magaahnes un muishas parradu dehl konkurse spreedusi
un preeksch tam to beidsamo un isflehgshanas terminu
us to 2tru Webruar 1851 nolikkusi, tad tohp zaur scho
wissi tee, kam pee ta peeminnetu parradneeka kahdas
prassichanas buhstu, jeb kas dohmata ko prassiht, us-
ajinati, wiswehlah lihds tam peeminnetam isflehg-
shanas terminam woi paschi jeb zaur weetneekem pee
schihse pagasta teefas peeteiktees, jo wehlah winneem
muhschigu kluffizeeshanu usliks. Abgunst-Grinpeltes
pagasta teefa, tai 21ma Dezember 1850. 3

(Nr. 305) Pagasta wezz. Zahne Brachmann.
C. Kleeberg, teefas srihweris.

Brihw briskeht.

No juhrmassas-gubernias augstas waldischanas puffes: Zensor Hofrath J. de la Croix.
No. 4.